

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
АБАЙ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ ПЕДАГОГИКАЛЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ  
ФИЛОЛОГИЯ ЖӘНЕ КӨПТІЛДІ БІЛІМ БЕРУ ИНСТИТУТЫ  
ШЫҒЫС ТІЛДЕРІ КАФЕДРАСЫ

«Бекітілді»  
Абай атындағы ҚазҰПУ Ғылыми  
Кенесінің отырысы  
Ғылыми Кеңес төрағасы /  
«Утверждено»  
на заседании Ученого Совета  
КазНПУ им. Абая  
Председатель Ученого Совета  
Ректор *Т.О. Балықбаев*  
Протокол № *1* от *28* *09* 2017



Элективті пәндер каталогы

6М020700-Аударма ісі

2017/2018 түскен жылы

Авторлар: ф.ғ.д., профессор Жұмабекова А.К.,

Ф.ғ.к., аға оқыт Шенгелбаева Н.Р.

Алматы 2017

**ФИЛИЛОГИЯ ЖӘНЕ КӨПТІЛДІ БІЛІМ БЕРУ ИНСТИТУТЫ**

**Шығыс тілдері және аударма кафедрасы**

**5B020700- Аударма ісі мамандығы**

**Академиялық дәрежесі: 5B020700- Аударма ісі мамандығы бойынша білім бакалавры  
1 курс**

№ п/п	Пәннің атауы	Пәннің мақсаты және қысқаша мазмұны	Кр. Саны	Сем.	Пререквизиттер	Постреквизиттер	Пәнді оқытудан күтілетін нәтижелер (студенттердің игеретін білімі, шеберліктері, дағдылары және құзыреттіктері)
1	Аударманың практикалық курсы	«Аударманың практикалық курсы» пәнінің мақсаты – үйренушілерде аударма туралы кәсіби құзыреттілік қалыптастыру болып табылады. Оған үйренушілер аударма саласындағы өзінің және бөгде мәдениетте қарым-қатынас жасау мен оқып үйрену мен аударма стратегиясы негізінде қол жеткізе алады. Бұл пән ауызша және жазбаша аударманың тұрақты практикалық дағдыларын қалыптастыруға әсер етеді.	4	1		Тілі оқылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері Жазбаша аударма практикасы	Пәнді оқыту барысында студент: - аударманың мақсатын анықтай; -мәтінді сараптай білу; - ауызша және жазбаша аударма жасай біледі; -сөздіктермен, анықтамалармен және басқа қосымша ақпарат көздерді кәсіби тұрғыда қолданады. «Аударманың практикалық курсы» пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзыреттіктері қалыптасады: -әлеуметтік-саяси; -мәдениәлеуметтік; -коммуникативтік; -ақпараттық; -кәсіби.
2	Мамандыққа кіріспе	«Мамандыққа кіріспе» курсының негізгі мақсаты мамандыққа прагмакәсіби бағдар көрсетуші, базалық және кәсіби пәндерді меңгеру негізін құраушы, аудармашының кәсіби қызметінің негізін қалаушы білімдерін қалыптастыру болып табылады	2	1		Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Аударма теориясы. Аудармашылық жазба техникасы. Ауызша және жазбаша аударма практикасы	«Мамандыққа кіріспе» пәнін оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіктерді меңгере алады: аудармашылық мамандықтың пайда болу тарихы мен дамуын; қазіргі кезде аударманың рөлі мен орнын; аудармашының түрлі мәдениеттер мен тіл өкілдері арасындағы делдал ретіндегі негізгі міндеттерін; аудармашының құқығы мен міндеттерін; ауызша және жазбаша

							аударма арасындағы айырмашлықтарды; ауызша және жазбаша аударма кезеңдерін <b>білуі тиіс.</b> «Мамандыққа кіріспе» пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегі құзіреттіліктері қалыптасады: -лингвистикалық -әлеуметтік- мәдени -коммуникативтік -мәдениетаралық -кәсіби
3	Тіл біліміне кіріспе	«Тіл біліміне кіріспе» пәнінің мақсаты жалпы тіл білімі бойынша аудармашы студенттердің біліктілігін қалыптастыру болып табылады. Лингвистикалық ойлау қабілетін қалыптастыратын жалпы методологиялық сипаттағы күрделі мәселелерді түсіну, тілдің мәні және тіл бөлшектерінің семиологиялық табиғаты, тілдің дамуы мен коммуникативтік қызметі, тіл- ойлау- ақиқат, тіл және қоғам, басқа да коммуникативтік құралдар мәселелерін танып білу	2	2		Кәсіби қазақ тілі. Кәсіби ағылшын тілі. Екінші шет тілі. Қазақ және ағылшын тілдерінің типологиясы	Курсты оқу барысында студент төмендегі шеберліктер мен дағдыларды білуі керек: тіл туралы ғылымның мақсаты мен міндеттерін; тіл білімінің қоғамдық мәні мен орнын, даму кезеңдерін, салаларының мақсат – міндеттері мен әдіс-тәсілдерін; тіл білімінің басқа ғылым салаларымен байланысын; қарым- қатынас құралдарының ішінде тілдің алатын орнын; сөздіктердің, тілашарлардың түрлерін; әлемнің лингвистикалық картасындағы тілдердің арақатынасын, олардың өзіндік ерекшеліктерін, тілдердің жіктелімін (классификациясын) білуі керек. Пәнді оқыту нәтижесінде студенттің төмендегі құзіреттіліктері қалыптасады: -лингвистикалық -әлеуметтік- мәдени -коммуникативтік -мәдениетаралық -кәсіби
4	Елтану	«Елтану» пәнінің мақсаты студенттерге Ұлы Британия, Америка Құрама Штаттарының	2	2	Қазақстан тарихы. Тіл біліміне кіріспе. Аударманың	Тілі оқытылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелесі.	«Елтану» пәнін оқыту нәтижесінде студент: Ұлы Британия мен Америка Құрама Штаттарының физикалық

		және ағылшын тілінің рөлі туралы толық мәлімет беру. Сонымен қатар оларды ағылшын және америка елдерінің тарихи, географиялық, экономикалық, қоғамдық, саяси, мәдени және әлеуметтік өзгешілігін қамтитын, білім кешенімен қаруландыру. Студенттердің сөздік қорын елтануға қажетті лексикамен, фразеологиямен және терминологиямен байыту.			практикалық курсы	Кино-бейне аударма. Екінші шет тілі (A1, A2). Мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы мен практикасы.	және экономикалық географиясын; - әкімшілік аймақтық бөлінуін; Ұлы Британия мен Америка Құрама Штаттарының қалыптасу тарихын; - қоғамдық саяси құрылысын; - мемлекеттік құрылымын және саяси жүйесін; -ғылым мен мәдениет қалыптасуының шарттары мен ерекшеліктерін: -салт-дәстүр, әдет-ғұрып, ұлттық мейрамдары мен рәміздерін; -қазіргі кездегі болып жатқан саяси, экономикалық, әлеуметтік және мәдени процесстерін; Елтануға арналған реалияларының, тұрақты идиомалық сөзтіркестерінің мағыналық құрылымын білуге тиіс. «Елтану» пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей күзіреттіліктері қалыптасады: -әлеуметтік-саяси; -мәдени-әлеуметтік; -коммуникативтік; -ақпараттық;
5	Тілдік қарым-қатынас мәдениеті бойынша практикум	Тілдік қарым- қатынас мәдениетінің аударматанумен байланысы. Пән мақсаты - студенттерде тілдік – коммуникативтік және кәсіби – аудармашылық біліктіліктерді қалыптастыру және ары қарай жетілдіру болып табылады, бұған олардың ана тілі және шетел тілі мәдениеті саласында тілдік қарым-қатынас стратегияларын меңгеруі және оларды аударма үдерісі барысында қолдануы негізінде жетуге болады.	2	2	Мамандыққа кіріспе. Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері.	Аударманың грамматикалық мәселелері. Аударманың лексикалық мәселелері	Пәнді оқу барысында студенттерде шет тілі мен ана тілі мәдениетінің құбылыстары мен феномендері туралы білімдер жүйесі дамытылады; -тіл мен мәдениеттің өзара байланысын түсіну негізінде тіларалық- коммуникативтік біліктілікті қалыптастырылады; -студенттердің кәсіби-аудармашылық біліктіліктерін арттырылады; -мәдениетаралық қарым-қатынас және аударма әдіснамасы ұстанымдарына сүйеніп, тілдің, мәдениеттің және аударманың өзара әрекетінің сипаты айқындалады.

6	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	<p>Пәннің мақсаты – студенттердің мамандыққа кәсіби бейімделуіне негіз қалайтын аудармашының кәсіби қызметі туралы білімін қалыптастыру болып табылады. «Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәнінің негізгі міндеттері:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-студенттерге кәсіби аудармашылық қызметтің саласы мен ерекшелігі туралы түсінік беру;</li> <li>-кәсіби аудармашының басты біліктілігін ашып көрсету;</li> <li>студенттердің болашақ мамандығы шеңберінде өз бетінше ізденіс-зерттеу жұмыстарымен айналысуына бағдар беру.</li> </ul>	1	2	Мамандыққа кіріспе. Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері.	Мәдениаралық қарым-қатынастың теориясы мен практикасы; Іскери ағылшын тілі; Ақпараттық аударма практикасы	<p>«Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәнін оқыту нәтижесінде студент білуі тиіс: Аудармашы мамандығы туралы аудармашының және аудармашы емес адамдардың түсінігін; тапсырыс берушімен қарым-қатынас қағидаларын; жеке аралық қарым-қатынас негіздерін; аудармашыны дайындаудағы психолінгвистикалық дайындықтың талаптарын; аудармашы іс-әрекетін ұйымдастыруды; аудармадағы ақпараттық технологияларды интернет ресурстарын; аудармашының жұмыс орнының заманауи талапқа сай жабдықталуын.</p> <p>Меңгеруі керек: кәсіби практикалық міндеттерді шешу үшін курстың теориялық қағидаларын шығармашылық тұрғыда қолдануды; кәсіби қызметтерінде әрі қарай пайдалану мақсаты үшін фондық білімдерді жүйелеуді, кеңейтуді және тереңдетуді;</p> <p>Пәнді оқыту нәтижесінде студенттің төмендегі құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-коммуникативтік</li> <li>-мәдениетаралық</li> <li>-кәсіби</li> </ul>
---	---------------------------------------	--	---	---	--	---	---

**1 курс  
(Қысқартылған негізде)**

№ п/п	Пәннің атауы	Пәннің мақсаты және қысқаша мазмұны	Кр. Саны	Сем.	Пререквизиттер	Постреквизиттер	Пәнді оқытудан күтілетін нәтижелер (студенттердің игеретін білімі, шеберліктері, дағдылары және құзыреттіктері)
1	Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі базалық шетел тілі	<p>Пәннің мақсаты: студенттердің коммуникативті-мәдениетаралық және кәсіби аудармашылық құзыреттіктерін қалыптастыруды одан ары қарай жетілдіру болып табылады. Арнайы мақсат үшін шетел тілін үйрету болашақ кәсібінің ерекшеліктерінде, оқытылатын тілде үйренушілердің қажеттіктерін есепке алуды ескереді. Оның базалық негізгі шет тілінен айырмашылығы да осында.</p> <p>Коммуникативті-мәдениетаралық құзыреттік коммуникативтік іскерліктерді қалыптастыруға және бөгде социомәдениеттанудың әлемдік бейнесін тереңінен ұғынумен, оның мазмұны бағыттарын танумен, қарым-қатынастағы мәдениеттер арасындағы ұқсастықтар мен айырмашылықтарды көре білуге байланысты.</p>	8	1,2	Шет тілі және қазақ тілдерінің функционалдық стилистика	Тілі оқылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері	<p>Пәнді оқып үйрену нәтижесінде үйренушілер мынадай келесідей қажетті білім, іскерлік, дағы және құзыреттіктерге ие болады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-әлеуметтік-кәсіби қарым-қатынасты қамтамасыз етуші белсенді сөздікті білу және өзінің сөздік қорын көбейту, жалпы еуропалық талап ету шкаласы бойынша тілдік әрекеттің барлық түрлері бойынша мәдениетаралық-коммуникативті құзыреттіктерін дамыту үшін алған терең білімдерін пайдалана біледі;</li> <li>- монологтық сөйлеудің (бағалау, шолу, интерпретация, түйін) коммуникативті түрлерін пайдалана отырып, кәсіби бағытталған және ғылыми мәселелер жөнінде дәлелді және кеңінен сөйлей алады;</li> <li>- мәтінді нақты және барабар түсінуге бағытталған оқи білу дағдыларына, қажетті ақпаратты тез таба білу (прагматикалық сипаттағы мәтіндерді қоса алғанда, мамндық бойынша ғылыми әдебиеттерді) дағдысына ие болады;</li> <li>-кәсіби қарым-қатынас жасау үшін қабылданған әр түрлі жанрдағы</li> </ul>

							және прагматикалық ақпараттарды пайдалануға арналған аудиоматериалды егжей-тегжейлі және сыни тұрғыдан түсіне білу құзыреттілігіне ие болады.
2	Мамандыққа кіріспе	«Мамандыққа кіріспе» курсының негізгі <b>мақсаты</b> мамандыққа прагмакәсіби бағдар көрсетуші, базалық және кәсіби пәндерді меңгеру негізін құраушы, аудармашының кәсіби қызметінің негізін қалаушы білімдерін қалыптастыру болып табылады	2	1		Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Аударма теориясы. Аудармашылық жазба техникасы. Ауызша және жазбаша аударма практикасы	«Мамандыққа кіріспе» пәнін оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерді меңгере алады: аудармашылық мамандықтың пайда болу тарихы мен дамуын; қазіргі кезде аударманың рөлі мен орнын; аудармашының түрлі мәдениеттер мен тіл өкілдері арасындағы делдал ретіндегі негізгі міндеттерін; аудармашының құқығы мен міндеттерін; ауызша және жазбаша аударма арасындағы айырмашлықтарды; ауызша және жазбаша аударма кезеңдерін <b>білуі тиіс.</b> «Мамандыққа кіріспе» пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегі құзіреттіліктері қалыптасады: -лингвистикалық -әлеуметтік- мәдени -коммуникативтік -мәдениетаралық -кәсіби
3	Тіл біліміне кіріспе	«Тіл біліміне кіріспе» пәнінің мақсаты жалпы тіл білімі бойынша аудармашы студенттердің біліктілігін қалыптастыру болып табылады. Лингвистикалық ойлау қабілетін қалыптастыратын жалпы методологиялық сипаттағы күрделі мәселелерді түсіну, тілдің мәні және тіл бөлшектерінің семиологиялық табиғаты, тілдің	2	2	Мамандыққа кіріспе. Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері.	Кәсіби қазақ тілі. Кәсіби ағылшын тілі. Екінші шет тілі. Қазақ және ағылшын тілдерінің типологиясы	Курсты оқу барысында студент төмендегі шеберліктер мен дағдыларды білуі керек: тіл туралы ғылымның мақсаты мен міндеттерін; тіл білімінің қоғамдық мәні мен орнын, даму кезеңдерін, салаларының мақсат – міндеттері мен әдіс-тәсілдерін; тіл білімінің басқа ғылым салаларымен байланысын; қарым- қатынас

		дамуы мен коммуникативтік қызметі, тіл- ойлау- ақиқат, тіл және қоғам, басқа да коммуникативтік құралдар мәселелерін танып білу					құралдарының ішінде тілдің алатын орнын; сөздіктердің, тілашарлардың түрлерін; әлемнің лингвистикалық картасындағы тілдердің арақатынасын, олардың өзіндік ерекшеліктерін, тілдердің жіктелімін (классификациясын) білуі керек. Пәнді оқыту нәтижесінде студенттің төмендегі құзіреттіліктері қалыптасады: -лингвистикалық -әлеуметтік- мәдени -коммуникативтік -мәдениетаралық -кәсіби
4	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	Пәннің мақсаты – студенттердің мамандыққа кәсіби бейімделуіне негіз қалайтын аудармашының кәсіби қызметі туралы білімін қалыптастыру болып табылады. «Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәнінің негізгі міндеттері: -студенттерге кәсіби аудармашылық қызметтің саласы мен ерекшелігі туралы түсінік беру; -кәсіби аудармашының басты біліктілігін ашып көрсету; студенттердің болашақ мамандығы шеңберінде өз бетінше ізденіс- зерттеу жұмыстарымен айналысуына бағдар беру.	1	2	Кәсіби қазақ тілі. Кәсіби ағылшын тілі. Екінші шет тілі. Қазақ және ағылшын тілдерінің типологиясы	Мәдениаралық қарым-қатынастың теориясы мен практикасы; Іскери ағылшын тілі; Ақпараттық аударма практикасы	«Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәнін оқыту нәтижесінде студент білуі тиіс: Аудармашы мамандығы туралы аудармашының және аудармашы емес адамдардың түсінігін; тапсырыс берушімен қарым-қатынас қағидаларын; жеке аралық қарым-қатынас негіздерін; аудармашыны дайындаудағы психолінгвистикалық дайындықтың талаптарын; аудармашы іс-әрекетін ұйымдастыруды; аудармадағы ақпараттық технологияларды интернет ресурстарын; аудармашының жұмыс орнының заманауи талапқа сай жабдықталуын. Меңгеруі керек: кәсіби практикалық міндеттерді шешу үшін курстың теориялық қағидаларын шығармашылық тұрғыда қолдануды; кәсіби қызметтерінде әрі қарай



							<p>пайдалану мақсаты үшін фондық білімдерді жүйелеуді, кеңейтуді және тереңдетуді;</p> <p>Пәнді оқыту нәтижесінде студенттің төмендегі құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-коммуникативтік</li> <li>-мәдениетаралық</li> <li>-кәсіби</li> </ul>
5	Кәсіби бағытталған шет тілі	<p>Пәнді оқыту мақсаты: Кәсіби бағытталған шет тілі студенттердің коммуникативті-мәдениетаралық және кәсіби аудармашылық құзыреттіліктерін қалыптастыруды одан ары қарай жетілдіру болып табылады. Арнайы мақсат үшін шетел тілін үйрету болашақ кәсібінің ерекшеліктерінде, оқытылатын тілде үйренушілердің қажеттіліктерін есепке алуды ескереді. Оның базалық негізгі шет тілінен айырмашылығы да осында.</p> <p>Коммуникативті-мәдениетаралық құзыреттілік коммуникативтік іскерліктерді қалыптастыруға және бөгде социомәдениеттанудың әлемдік бейнесін тереңінен ұғынумен, оның мазмұны бағыттарын тануымен, қарым-қатынастағы мәдениеттер арасындағы ұқсастықтар мен айырмашылықтарды көре білуге байланысты.</p> <p>Арнайы кәсіби шетел тілі (C2) пәні:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- аталмыш деңгейде тілдік</li> </ul>	2	2	Базалық шет тілі (ағылшын тілі) язык	Тілі оқытылатын елдің әдебиеті Жазбаша және ауызша аударма практикасы	<p>Пәнді оқып үйрену нәтижесінде үйренушілер мынадай келесідей ажетті білім, іскерлік, дағы және құзыреттіліктерге ие болады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-әлеуметтік-кәсіби қарым-қатынасты қамтамасыз етуші белсенді сөздікті білу және өзінің сөздік қорын 1200 лексикалық бірлікке көбейту, жалпы еуропалық талап ету шкаласы бойынша тілдік әрекеттің барлық түрлері бойынша мәдениетаралық-коммуникативті құзыреттіліктерін дамыту үшін алған терең аялық білімдерін пайдалана біледі;</li> <li>- монологтық сөйлеудің (бағалау, шолу, интерпретация, түйін) коммуникативті түрлерін пайдалана отырып, кәсіби бағытталған және ғылыми мәселелер жөнінде дәлелді және кеңінен сөйлей алады;</li> <li>- мәтінді нақты және барабар түсінуге бағытталған оқи білу дағдыларына, қажетті ақпаратты тез таба білу (прагматикалық сипаттағы мәтіндерді қоса алғанда, мамндық бойынша ғылыми әдебиеттерді) дағдысына ие болады;</li> </ul>

		<p>материалды толықтырып, арнайы-кәсіби мақсат үшін бөгде тілдік өарым-қатынас іскерлігін дамытады.</p> <p>Арнайы-кәсіби курс үшін негізгі мақсат мәдениетаралық, ғылыми-кәсіби және прагматикалық бағыттылық терең түсіну және студенттерде арнайы-кәсіби шеңберде қарым-қатынас пен тілдік тақырыптар аясында кәсіби-маңызды іскерліктерді қалыптастыру болып табылады.</p> <p>Пәннің мазмұны</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Мәдениетердің ерекше айырмашылықтары</li> <li>2.Мүдделер қақтығысы</li> <li>3.Фитнес және денсаулық</li> <li>4.Өнер</li> <li>5.Жұмыс және бизнес</li> <li>6.Білім беру жүйесі</li> <li>7.Ғылым дамуы</li> <li>8.Ақпараттық технология және коммуникация</li> <li>9.еуметтік мәселелер</li> <li>10.Табиғат әлемі</li> <li>11.Психология</li> <li>12.Инженерлік өнер және инновации</li> <li>13.Тарих және археология</li> <li>14.Тіл</li> </ol>					<p>-кәсіби қарым-қатынас жасау үшін қабылданған әр түрлі жанрдағы және прагматикалық ақпараттарды пайдалануға арналған аудиоматериалды егжей-тегжейлі және сыни тұрғыдан түсіне білу құзыреттілігіне ие болады.</p> <p>Арнайы кәсіби шетел тілі (С2) пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- мәдени-әлеуметтік;</li> <li>-коммуникативтік;</li> <li>-ақпараттық;</li> <li>- мәдени-тарихи;</li> <li>-кәсіби.</li> </ul>
6	Тілі оқытылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері	Пәннің мақсаты-студенттерді көркем аударманың теориялық және практикалық негіздерімен таныстыру және көркем	2	2	Кәсіби бағытталған шет тілі	Аударма жазу техникасы	Студент лексикалық сәйкестілікте грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларды сақтай отырып жазбаша аударма жасап,

		<p>аударманың ерекшеліктерін кәсіби қызметі барысында қолдана білуге үйрету.</p> <p><u>Мазмұны:</u></p> <p>1.Көркем прозаны аударудың ерекшеліктері</p> <p>2.Поэзияны аударудың ерекшеліктері</p> <p>3.Драматургиялық мәтінді аударудың ерекшеліктері</p> <p>4.Фольклорлық мәтінді аударудың ерекшеліктері</p>					<p>қазақ тілінің морфологиялық, синтаксистік даму заңдылықтарын оқытылатын тілдің ұқсастықтары мен ерекшеліктерін салыстыра біледі.</p> <p>Көркем аударма практикасы пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-грамматикалық;</li> <li>-кәсіби;</li> <li>-лингвоелтанымдық;</li> <li>-экстралингвистикалық;</li> <li>-кәсіби ақпараттық.</li> </ul>
7	Аударма жазу техникасы	<p>«Аударма жазу техникасы» пәнінің мақсаты- оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерді меңгерту, негізгі ақпараттарды қысқарту және мүшелеу ережелерін; қабылданған ақпараттарды жадта сақтап және жазып алу түрлерін; қысқарту символдарын құрастыру ережелерін; сөйлемнің тұрлаулы және тұрлаусыз мүшелерін өздігінен ажырата білуге;қысқарту символдарын жасай алу.</p>	3	2	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Тіл білімне кіріспе. Елтану	Екінші шет тілі. Кәсіби бағытталған аударманың практикалық курсы	<p>«Аударма жазу техникасы» пәнін оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерді меңгере алады: негізгі ақпараттарды қысқарту және мүшелеу ережелерін; қабылданған ақпараттарды жадта сақтап және жазып алу түрлерін; қысқарту символдарын құрастыру ережелерін; сөйлемнің тұрлаулы және тұрлаусыз мүшелерін өздігінен ажырата білуге;қысқарту символдарын жасай алу.</p>

2 курс

№ п/п	Пәннің атауы	Пәннің мақсаты және қысқаша мазмұны	Кр. Саны	Сем.	Пререквизиттер	Постреквизиттер	Пәнді оқытудан күтілетін нәтижелер (студенттердің игеретін білімі, шеберліктері, дағдылары және құзыретіліктері)
1	Тілі оқытылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері	<p>Пәннің мақсаты-студенттерді көркем аударманың теориялық және практикалық негіздерімен таныстыру және көркем аударманың ерекшеліктерін кәсіби қызметі барысында қолдана білуге үйрету.</p> <p><u>Мазмұны:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Көркем прозаны аударудың ерекшеліктері</li> <li>2.Поэзияны аударудың ерекшеліктері</li> <li>3.Драматургиялық мәтінді аударудың ерекшеліктері</li> <li>4.Фольклорлық мәтінді аударудың ерекшеліктері</li> </ol>	4	3	Аударма жазу техникасы	Кәсіби бағыттағы аударманың практикалық курсы Аударма теориясы	<p>Студент лексикалық сәйкестілікте грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларды сақтай отырып жазбаша аударма жасап, қазақ тілінің морфологиялық, синтаксистік даму заңдылықтарын оқытылатын тілдің ұқсастықтары мен ерекшеліктерін салыстыра біледі.</p> <p>Көркем аударма практикасы пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-грамматикалық;</li> <li>-кәсіби;</li> <li>-лингвоелтанымдық;</li> <li>-экстралингвистикалық;</li> <li>-кәсіби ақпараттық.</li> </ul>
2	Екінші шет тілі (A1, A2)	<p>Екінші шетел тілі (A1-A2) пәнінің мақсаты- Екінші шет тілін оқыту базалық бағдарлама мен шетел тілін жаңаша оқытудың талаптарымен орындалады. Екінші шетел тіліне оқытудың бірінші жылында оқушының коммуникативтік біліктілігін қалыптастыруға бағытталады.</p> <p>A1 деңгейіне сай оқытудың прагматикалық аспектісінің мақсаты жиі қолданылатын фонетикалық,</p>	6	3,4	Практикалық ағылшын тілі	Екінші шетел тілі B1,B2	<p>A1,A2 деңгейіне сәйкес студенттердің сөйлеу әрекетінің түрлері бойынша төмендігілерге икемі болу керек:</p> <p>Тыңдалым</p> <p>- бәсең жылдамдықпен және анық дыбысталып жатқан сөйлеуде студенттің жеке басына, оның отбасына және оны қоршаған ортасына байланысты әртүрлі сөз тіркестердің түрлері мен сөйлеу клишелерін түсінуге.</p> <p>Оқылым</p>

		лексикалық минимумы стилистикалық тұрғыдан бейтарап лексикалық бірлікті (1Б), сонымен қатар өзі туралы мағлұматтарды оқылым мен жазылымда қарапайым ақпаратты түсіну үшін қолданылатын сөйлеу клишелерді қамтиды. Лексикалық минимум 1000-1300 лексикалық бірлікті құрайды. Мерекелер					<ul style="list-style-type: none"> <li>- есімдерді, сөздерді және жай сөйлемдерді (хабарландырулардағы, плакаттардағы, каталогтардағы және афишалардағы) оқуға және түсінуге.</li> <li>Сөйлесім</li> <li>- өзін таныстыруға, сәлемдесу мен қоштасудың қарапайым үлгілерін қолдануға;</li> <li>- таныс тақырыптарға диалог жүргізуге;</li> <li>- қарапайым , жатталған құрылымдар мен сөйлем үлгілерін қолдануға.</li> <li>Жазылым және жазбаша сөйлеу</li> <li>Қысқа открыткалар жазуға, формуляр толтырғанда өзінің аты-жөнін, ұлтын, оқу және жұмыс орнын, үйдің мекен-жайы мен электрондық поштасын жазуға.</li> </ul>
3	Кино-бейне аударма	«Кино-бейне аударма» пәнінің мақсаты үйренушілерде кино-бейне аударма туралы кәсіби құзыреттілік қалыптастыру болып табылады. Оған үйренушілер кино және бейне аударма саласындағы өзінің және бөгде мәдениетте қарым-қатынас жасау мен оқып үйренуде, аударма стратегиясы негізінде қол жеткізе алады. Кино-бейне аударма: -студенттерде кино-бейне аударма түсінігі мен ұғымдары туралы білім жүйесінің дамуына, кино және бейне өнерінің құндылықтарына оң көзқараспен қарауға тәрбиелейді.	3	4	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Тілдік қарым-қатынас мәдениетінің негіздері.	Ілеспе аударма бойынша лабораториялық практикум. Қазіргі іскери ағылшын тілі және халықаралық корреспонденция	«Кино-бейне аударма» пәнін оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерді меңгере алады: -кинобейне аударма үдерісін мейлінше тиімді өткізу әдістерін;-өзінің және өзге елдің кино-бейне мәдениетіндегі құнды бағыттар жүйесін; - өз мәдени ортасында меңгерген тәжірибе маңыздылығын түсіне білу және оның адамның мінезі мен іс-әрекетіне ықпал ету деңгейін Кино-бейне аударма пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзіреттіліктері қалыптасады: - мәдени-әлеуметтік; -коммуникативтік; -ақпараттық;

							- мәдени-тарихи.
4	Аудармадағы ақпараттық технологиялар	<b>Курстың мақсаты:</b> 1. Білім алушылардың заманауи ақпараттық технологиялар туралы білімдерін кеңейту; 2. Студенттердің аудармашылық Интернет-ресурстардың мәліметтер базасын қалыптастру және пайдалану	2	3	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Базалық ағылшын тілі	Ресми –іскери аударма. Ғылыми – техникалық аударма	«Аудармадағы ақпараттық технологиялар» пәнін оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерді меңгере алады: машиналық аударманы жүзеге асырудың негізгі тәсілдері мен жолдарын; іздеу сұраныстарының тілдерін; ақпараттық технологияларды қолдана отырып, аударма жасауға сыни және аналитикалық тұрғыдан келе білу.
5	Аударма жазу техникасы	«Аударма жазу техникасы» пәнінің мақсаты- оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерді меңгерту, негізгі ақпараттарды қысқарту және мүшелеу ережелерін; қабылданған ақпараттарды жадта сақтап және жазып алу түрлерін; қысқарту символдарын құрастыру ережелерін; сөйлемнің тұрлаулы және тұрлаусыз мүшелерін өздігінен ажырата білуге;қысқарту символдарын жасай алу	2	4	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Тіл білімне кіріспе. Елтану	Екінші шет тілі. Кәсіби бағытталған аударманың практикалық курсы	«Аударма жазу техникасы» пәнін оқып үйрену нәтижесінде студенттер мынадай қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерді меңгере алады: негізгі ақпараттарды қысқарту және мүшелеу ережелерін; қабылданған ақпараттарды жадта сақтап және жазып алу түрлерін; қысқарту символдарын құрастыру ережелерін; сөйлемнің тұрлаулы және тұрлаусыз мүшелерін өздігінен ажырата білуге;қысқарту символдарын жасай алу.
6	Базалық шетел тілі	<b>Мақсаты-</b> студенттердің шетел тілінде қарым –қатынас жасау қабілеттерін мәдениетаралық деңгейде қалыптастыру. <b>Мазмұны-</b> Жас жанұя проблемалары. Жастар сәні және жеке стиль үлгісі. Денсаулық және салауатты өмір	4	3	Тілі оқытылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері Мамандыққа кіріспе Тіл біліміне кіріспе	Екінші шет тілі. Кәсіби бағытталған аударманың практикалық курсы	В2деңгейіне сәйкес студенттердің сөйлеу әрекетінің түрлері бойынша төмендегілерге икемі болу керек: <b>Сөйлеу ауқымында:</b> -студенттер дайындалған диалог және монолог сөзді үлгі-мәтін негізінде,түйінді сөздерге,жоспарға,тезістерге,

		<p>салты. Табиғат және адам . Мәдениет пен өнердің адам өміріндегі орыны. Саяхат. Демалыс. Транспорт. Бұқаралық ақпарат құралдары (пресса, радио, теледидар, интернет). Мейрам. Менің болашақ кәсібім. Менің Университетім (институтым).</p>				<p>мәтіндер мен мақаланың аттарына,суреттерге, кинофильмдерге, теледидар тағы басқа материалдарына және көріп-байқау, ақпараттық деректердің негізінде (кітапқа, мақалаға, суретке, кинофильмге...), студенттердің өмірден алған және тілдік тәжірибелеріне, проблемалық жағдаяттарға сүйене отырып, дайындалмаған диалог және монолог сөз түрінде сөйлеуді меңгереді.</p> <p><b>Тындап- түсіну ауқымында:</b> -тыңдалатын мәтінің жалпы мағынасын және егжей-тегжейлігін (хабарландырудың, сұхбаттың, хабардың, ток-шоу мәліметтерін т.б.) түсіну.</p> <p><b>Оқу ауқымында:</b> -қойылған оқу стратегиясына сәйкес студенттердің оқу және ақпараттар алу іскерліктері әртүрлі жанрдағы аутенттік кәркем әдебиет, қоғамдық-саяси,узуальдық-мінез-құлықтылық, прагматикалық мәтіндерге, меңгерген материалдарға, әлеуметтік-мәдени білімдеріне сүйене отыру аясында қалыптасады.</p> <p><b>Жазбаша сөйлеу ауқымында:</b> -оқып жатқан тақырыптарына сай әртүрлі саладан түскен хабарламаларға, оқыған мәтіннің мазмұнына сай немесе естіген, көрген хабарламаларға мәдени ерекшеліктерді ескере отырып өзінің жеке көзқарасын жазбаша жүйелі түрде білдіру біліктілігі қалыптасады. « Екінші шетел тілі» пәнін оқыту</p>
--	--	--	--	--	--	---

							нәтижесінде студенттің төмендегі құзіреттіліктері қалыптасады: -лингвистикалық -әлеуметтік- мәдени -коммуникативтік -мәдениетаралық -кәсіби
7	Аударма теориясы	<p>Пәнді оқытудың мақсаты:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-ғылым мен шығармашылық тоғысындағы іс-әрекеттің түрі ретінде аударма туралы түсінік беру;</li> <li>- аударманың негізгі мәселелерін қарастыру;</li> <li>- түпнұсқа тілінен аударылатын тіл туралы ғылым ретінде аударма үдерісінің түсінігін қалыптастыру .</li> </ul> <p>Курс міндеті:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-аудармаға, оның тәсілдеріне, түрлеріне базалық түсінік беру;</li> <li>-аударманың негізгі түрлерінің дағдыларын қалыптастыру;</li> <li>-аударма, оның түрлері, прагматикалық және нормативтік аспектілері, түрлері жанрдағы аударма материалдарының ерекшеліктері туралы білім жүйелерін қалыптастыру;</li> <li>-алған білімдерін жаттықтыру жаттығуларын орындау барысында қолдану арқылы бірқатар аудармашылық дағдыларын қалыптастыру.</li> </ul>	3	4	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері Базалық ағылшын тілі	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері, Көркем аударма практикасы, Жазбаша аударма практикасы, Ақпараттық аударма практикасы, Ауызша аударма практикасы	<p>«Аударма теориясы» пәнін оқыту нәтижесінде студенттің кәсіби құзыреттілігі және жалпы мәдени құзыреттілігі қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-аударма ғылымының қазіргі жағдайын;</li> <li>-аудармашының іс-әрекетінің негізгі концепцияларын;</li> <li>-аударманың әр түрлі типтері мен формаларын;</li> <li>-аударманың лексикалық, фразеологиялық,грамматикалық,сти листикалық мәселелері.</li> </ul> <p>Кәсіби құзыреттіліктері: Студент өзінің кәсіби қызметін ғылыми негізде ұйымдастыру қабілеттілігіне, оның нәтижесін өздігінен бағалай білу : ақпаратты түсіну, баяндау және сыни талдау білуге, сол тілде еркін қарым-қатынас жасай білуге, ағылшын тілінен және ағылшын тіліне ауызша және жазбаша аударма білу қабілеттілігіне ие болуы тиіс.</p> <p>Пәнді оқып үйрену нәтижесінде студент меңгеруі тиіс:</p> <p><u>Білуі қажет:</u> негізгі фонетикалық, лексикалық, грамматикалық, сөзжасамдық жүйелері мен оқытылатын шетел тілінің</p>



							<p>функционалдық заңдылықтары кіретін лингвистикалық білімдер жүйесін;</p> <p>Практикалық білімді игеріп, оны кейіннен негізгі мамандық бойынша өздік кәсіби және ғылыми-зерттеу жұмысын жүргізуде пайдалану үшін аударматанудың теориялық базасын меңгеруі керек.</p> <p><u>Істей білуі тиіс:</u> адами құндылықтар жүйесіне бағдарлануы және түрлі әлеуметтік, ұлттық, діни, кәсіби қауымдастықтар ерекшелігін ескере білуді; өзінің интеллектуалды дамуы, мәдени деңгейін көтеру үшін танымдық, үйренушілік және зерттеу әдіс-тәсілдері мен құралдарын қолдана білу.</p>
8	Кәсіби бағыттағы аударманың практикалық курсы	<p>Пәннің мақсаты – заманауи аударма саласында базалық білім беру және үйренушілерде аударма туралы кәсіби құзыреттілік қалыптастыру болып табылады. Оған үйренушілер аударма саласындағы өзінің және бөгде мәдениетте қарым-қатынас жасау мен оқып үйрену мен аударма стратегиясы негізінде қол жеткізе алады.</p> <p>Бұл пән ауызша және жазбаша аударманың тұрақты практикалық дағдыларын қалыптастыруға әсер етеді.</p>	2	4	Елтану Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	<p>Қазақ және шетел тілдерінің функционалды стилистикасы</p> <p>Тілі оқылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері</p> <p>Жазбаша аударма практикасы</p>	<p>Пәнді оқыту барысында келесі мынадай негізгі мақсаттар мен міндеттер қойылады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- аударманың мақсатын анықтау, мәтінді сараптай білу;</li> <li>- ауызша және жазбаша аударма жасау;</li> <li>-сөздіктермен, анықтамалармен және басқа қосымша ақпарат көздерді кәсіби тұрғыда қолдана алу;</li> </ul> <p>«Кәсіби бағыттағы аударманың практикалық курсы» пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-әлеуметтік-саяси;</li> <li>-мәдениәлеуметтік;</li> <li>-коммуникативтік;</li> </ul>

							-ақпараттық; -кәсіби.
--	--	--	--	--	--	--	--------------------------

4 курс

№ п/п	Пәннің атауы	Пәннің мақсаты және қысқаша мазмұны	Кр. Саны	Сем.	Пререквизиттер	Постреквизиттер	Пәнді оқытудан күтілетін нәтижелер (студенттердің игеретін білімі, шеберліктері, дағдылары және құзыретіліктері)
1	Ғылыми-техникалық аударма	Пәнді оқытудың мақсаты – ғылыми-техникалық мәтіндерді ағылшын тілінен қазақ тіліне енемесе қазақ тілінен ағылшын тіліне аудару барысында студенттердің кәсіби тәжірибелік дағдыларын дамыту болып табылады.	4	7	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Аударма теориясы мен практикасы.		Курсты оқып үйрену нәтижесінде білім алушылар ғылыми-техникалық аударма саласындағы аудармашылық қызметтің ерекшеліктерімен жете таныса отырып, лексика деңгейінде техникалық мәтіндерді аудару ерекшеліктерін білетін болады. Ғылыми-техникалық мәтіндерді редакциялау негіздерін, сөздіктер, ақпараттық әдебиеттермен жұмыс істей білуге дағдыланады.
2	Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі арнаулы кәсіби шетел тілі	Пәннің мақсаты: студенттердің коммуникативті-мәдениетаралық және кәсіби аудармашылық құзыреттіліктерін қалыптастыруды одан ары қарай жетілдіру болып табылады. Арнайы мақсат үшін шетел тілін үйрету болашақ кәсібінің ерекшеліктерінде, оқытылатын тілде үйренушілердің қажеттіліктерін есепке алуды ескереді. Оның базалық негізгі шет тілінен айырмашылығы да осында. Коммуникативті-мәдениетаралық құзыреттілік коммуникативтік іскерліктерді қалыптастыруға және	3	7	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Аударма теориясы мен практикасы.		Пәнді оқып үйрену нәтижесінде үйренушілер мынадай келесідей қажетті білім, іскерлік, дағды және құзыреттіліктерге ие болады: -әлеуметтік-кәсіби қарым-қатынасты қамтамасыз етуші белсенді сөздікті білу және өзінің сөздік қорын көбейту, жалпы еуропалық талап ету шкаласы бойынша тілдік әрекеттің барлық түрлері бойынша мәдениетаралық-коммуникативті құзыреттіліктерін дамыту үшін алған терең білімдерін пайдалана біледі; - монологтық сөйлеудің (бағалау, шолу, интерпретация, түйін)

		бөгде социомәдениеттанудың әлемдік бейнесін тереңінен ұғынумен, оның мазмұны бағыттарын тануымен, қарым-қатынастағы мәдениеттер арасындағы ұқсастықтар мен айырмашылықтарды көре білуге байланысты.					коммуникативті түрлерін пайдалана отырып, кәсіби бағытталған және ғылыми мәселелер жөнінде дәлелді және кеңінен сөйлей алады; - мәтінді нақты және барабар түсінуге бағытталған оқи білу дағдыларына, қажетті ақпаратты тез таба білу (прагматикалық сипаттағы мәтіндерді қоса алғанда, мамндық бойынша ғылыми әдебиеттерді) дағдысына ие болады; -кәсіби қарым-қатынас жасау үшін қабылданған әр түрлі жанрдағы және прагматикалық ақпараттарды пайдалануға арналған аудиоматериалды егжей-тегжейлі және сыни тұрғыдан түсіне білу құзыреттілігіне ие болады.
3	Қазақ және шетел тілдерінің функционалды стилистикасы	Қазақ және шетел тілдерінің функционалды стилистикасы <b>пәнінің мақсаты – фонетикаға, тілдің грамматикалық құрылымы мен сөздік құрамына байланысты мәліметтерді студенттердің ана тілімен салыстыра отырып қорытындылау. Пән мазмұны ана тілі мен шетел тілдерінің жүйелерін жалпы және бөлек алынған ықшам жүйе ретінде салыстырып қарастыру; тілдер құрылымының жалпы қасиеттерін өзара байланыс түрінде салыстыру;</b>	2	7	Тіл біліміне кіріспе, Аударманың грамматикалық мәселелері, Аударманың лексикалық мәселелері, Екінші шетел тілі (B1B2)		Пәнді зерделеу барысында студент білуге тиіс: типологиялық зерттеулердің әдістемесі мен тарихын; тілдер типологиясының бөлімдерін, типологиялық зерттеу деңгейлерін; типологиялық талдау әдістерін; бөлініп алынған категориялар саласында тіларалық сәйкестіктерді; шет тілді үйрену мен аудармаға ана тілі құрылымының ықпалының сипатын, ағылшын тілінен қазақ тіліне аударудағы қателердің пайда болу себептерін түсіндіруді; ана тілі мен шетел тілдерінің фонологиялық, морфологиялық, синтаксистік, лексикалықжүйелерін салыстыруды;

4	Тілі оқытылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері	<p>Пәннің мақсаты-студенттерді көркем аударманың теориялық және практикалық негіздерімен таныстыру және көркем аударманың ерекшеліктерін кәсіби қызметі барысында қолдана білуге үйрету.</p> <p><u>Мазмұны:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Көркем прозаны аударудың ерекшеліктері</li> <li>2.Поэзияны аударудың ерекшеліктері</li> <li>3.Драматургиялық мәтінді аударудың ерекшеліктері</li> <li>4.Фольклорлық мәтінді аударудың ерекшеліктері</li> </ol>	3	7	Аударма жазу техникасы Кәсіби бағыттағы аударманың практикалық курсы Аударма теориясы		<p>Студент лексикалық сәйкестілікте грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларды сақтай отырып жазбаша аударма жасап, қазақ тілінің морфологиялық, синтаксистік даму заңдылықтарын оқытылатын тілдің ұқсастықтары мен ерекшеліктерін салыстыра біледі.</p> <p>Көркем аударма практикасы пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-грамматикалық;</li> <li>-кәсіби;</li> <li>-лингвостанымдық;</li> <li>-экстралингвистикалық;</li> <li>-кәсіби ақпараттық.</li> </ul>
5	Тілдік қарым-қатынас мәдениеті бойынша практикум	<p>Тілдік қарым- қатынас мәдениетінің аударматанумен байланысы. Пән мақсаты - студенттерде тілдік – коммуникативтік және кәсіби – аудармашылық біліктіліктерді қалыптастыру және ары қарай жетілдіру болып табылады, бұған олардың ана тілі және шетел тілі мәдениеті саласында тілдік қарым-қатынас стратегияларын меңгеруі және оларды аударма үдерісі барысында қолдануы негізінде жетуге болады.</p>	4	7	Мамандыққа кіріспе. Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Аударманың грамматикалық мәселелері. Аударманың лексикалық мәселелері		<p>Пәнді оқу барысында студенттерде шет тілі мен ана тілі мәдениетінің құбылыстары мен феномендері туралы білімдер жүйесі дамытылады;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-тіл мен мәдениеттің өзара байланысын түсіну негізінде тіларалық- коммуникативтік біліктілікті қалыптастырылады;</li> <li>-студенттердің кәсіби-аудармашылық біліктіліктерін арттырылады;</li> <li>-мәдениетаралық қарым-қатынас және аударма әдіснамасы ұстанымдарына сүйеніп, тілдің, мәдениеттің және аударманың өзара әрекетінің сипаты айқындалады.</li> </ul>

6	Лингвомәдениет тану және аударманың өзекті мәселелері	Пәннің мақсаты – мәдениетаралық қарым-қатынас туралы қазіргі уақыттағы ұғым-түсініктерін мазмұндау және оны аударма барысындағы дағдылармен мүмкіндігінше меңгерту. Мәдениетаралық қарым-қатынастың негізгі ұғымдары мен қағидаттары. Аударма мәдениетаралық қарым-қатынас ретінде.	3	7	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері. Елтану. Аударма теориясы. Жалпы кәсіби ағылшын тілі.	Мәдениетаралық қарым-қатынас пәні бойынша игерілген білімді пайдалануға болады: балама аударманы іске асыру мақсатында аударманың мәдени-шарттасқан қиыншылықтарының себебін анықтауда; өзге мәдениет өкілдерінің жағдаяттық-шарттасқан ерекшеліктеріне талдау жасай білуде.
7	Арнаулы кәсіби шетел тілі (C2)	Пәнді оқыту мақсаты: Арнайы кәсіби шетел тілі студенттердің коммуникативті-мәдениетаралық және кәсіби аудармашылық құзыреттіліктерін қалыптастыруды одан ары қарай жетілдіру болып табылады. Арнайы мақсат үшін шетел тілін үйрету болашақ кәсібінің ерекшеліктерінде, оқытылатын тілде үйренушілердің қажеттіліктерін есепке алуды ескереді. Оның базалық негізгі шет тілінен айырмашылығы да осында. Коммуникативті-мәдениетаралық құзыреттілік коммуникативтік іскерліктерді қалыптастыруға және бөгде социомәдениеттанудың әлемдік бейнесін тереңінен ұғынумен, оның мазмұны бағыттарын тануымен, қарым-қатынастағы мәдениеттер арасындағы ұқсастықтар мен айырмашылықтарды көре білуге байланысты. Арнайы кәсіби шетел тілі (C2)	2	7	Базалық шет тілі (ағылшын тілі) язык, Ағылшын тілінің грамматикасы, Ағылшын тілінің фонетикасы. Тіл біліміне кіріспе, Елтану, Ағылшын тілінің тарихы. Тілі оқытылатын елдің әдебиеті, Тіл теориясының негіздер, Жазбаша және ауызша аударма практикасы Жалпы кәсіби шетел тілі (ағылшын тілі)	Пәнді оқып үйрену нәтижесінде үйренушілер мынадай келесідей ажетті білім, іскерлік, дағы және құзыреттіліктерге ие болады: -әлеуметтік-кәсіби қарым-қатынасты қамтамасыз етуші белсенді сөздікті білу және өзінің сөздік қорын 1200 лексикалық бірлікке көбейту, жалпы еуропалық талап ету шкаласы бойынша тілдік әрекеттің барлық түрлері бойынша мәдениетаралық-коммуникативті құзыреттіліктерін дамыту үшін алған терең аялық білімдерін пайдалана біледі; - монологтық сөйлеудің (бағалау, шолу, интерпретация, түйін) коммуникативті түрлерін пайдалана отырып, кәсіби бағытталған және ғылыми мәселелер жөнінде дәлелді және кеңінен сөйлей алады; - мәтінді нақты және барабар түсінуге бағытталған оқи білу дағдыларына, қажетті ақпаратты тез таба білу (прагматикалық сипаттағы мәтіндерді қоса алғанда, мамндық

		<p>пәні:</p> <p>- аталмыш деңгейде тілдік материалды толықтырып, арнайы-кәсіби мақсат үшін бөгде тілдік өарым-қатынас іскерлігін дамытады.</p> <p>Арнайы-кәсіби курс үшін негізгі мақсат мәдениетаралық, ғылыми-кәсіби және прагматикалық бағыттылық терең түсіну және студенттерде арнайы-кәсіби шеңберде қарым-қатынас пен тілдік тақырыптар аясында кәсіби-маңызды іскерліктерді қалыптастыру болып табылады.</p> <p>Пәннің мазмұны</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Мәдениетердің ерекше айырмашылықтары</li> <li>2.Мүдделер қақтығысы</li> <li>3.Фитнес және денсаулық</li> <li>4.Өнер</li> <li>5.Жұмыс және бизнес</li> <li>6.Білім беру жүйесі</li> <li>7.Ғылым дамуы</li> <li>8.Ақпараттық технология және коммуникация</li> <li>9.еуметтік мәселелер</li> <li>10.Табиғат әлемі</li> <li>11.Психология</li> <li>12.Инженерлік өнер және инновации</li> <li>13.Тарих және археология</li> <li>14.Тіл</li> </ol>					<p>бойынша ғылыми әдебиеттерді) дағдысына ие болады;</p> <p>-кәсіби қарым-қатынас жасау үшін қабылданған әр түрлі жанрдағы және прагматикалық ақпараттарды пайдалануға арналған аудиоматериалды егжей-тегжейлі және сыни тұрғыдан түсіне білу құзыреттілігіне ие болады.</p> <p>Арнайы кәсіби шетел тілі (C2) пәнін оқыту нәтижесінде студенттің төмендегідей құзіреттіліктері қалыптасады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- мәдени-әлеуметтік;</li> <li>-коммуникативтік;</li> <li>-ақпараттық;</li> <li>- мәдени-тарихи;</li> <li>-кәсіби.</li> </ul>
8	Референт қызметінің	Пәннің мақсаты – референт қызметінің	2	7	Тілі оқытылатын елдің әдебиеті.		Пәнді оқыту барысында студент қолжеткізеді: нарықтық ортадағы

	теориясы мен практикасы	әкімшілік-саяси басқарма органдарының құрылымдарында, кәсіпкерлік, коммерциялық және қоғамдық ұйымдарда кәсіби-тәжірибелік дағдыларын бекіту және теория-әдіснамалық білім негіздерін қалыптастыру.			Аудармадағы ақпараттық технологиялар Іскери–ресми аударма. Ғылыми-техникалық аударма		<p>қарым-қатынастың түрлерін, құралдарын, қалыптары мен әдістерін; Паблик Рилейшнз аясында менеджменттің негізгі ұстанымдарын, қызметтері мен тәсілдерін; ұйымдастырушылық құрылымдардың жасалу қағидаттары мен басқару қызметтерін тартауды; басқару барысында қызметкердің қатысу формаларын; маркетинг рөлін, қағидаттары мен қызметтерін, әлеуметтік және маркетинктік зерттеулер жүргізу технологияларын; әлеуметтану және әлеуметтік зерттеулер негіздерін; жарнаманың құқықтық және этикалық негіздері мен жұртшылықпен байланысу тәсілдерін, интеграцияланған коммуникациялар бөлімдерінің жұмысын ұйымдастыру қағидатарын.</p> <p>Жарнамалық науқандар мен ақпараттық-коммуникациялық бағдарламаларды жүзеге асыру және жоспарлар, тұжырымдамалар дайындауда аналитикалық және ұйымдастыру жұмыстарын орындай алады.</p>
--	-------------------------	---	--	--	--	--	---

Кафедра меңгерушісі

ф.ғ.д., профессор Мирзоев К.И.